

Numero 3/maggio 1992 - Monaco di Baviera

Rinascita - Goethestr. 54 - 8000 München 2 - Tel. (089) 53 62 37

## UN TERREMOTO?

Sembra che tutti siano d'accordo, il 5/6 aprile c'è stato il terremoto elettorale, ma finora il Palazzo, benché scosso, non è crollato. C'è chi pensa che sia ancora possibile puntellarlo con del materiale vecchio e che tutto rimanga come prima.

Le scosse sono state:

1. una protesta caratterizzata da una parte da deleteri egoismi anacronistici e, dall'altra, dalla volontà di cambiare e di vivere in un'Italia più pulita
  2. il declino della DC e del quadripartito
  3. l'affermazione del PDS come primo partito della sinistra italiana.
- Ora, anche per prevenire un prossimo terremoto con (segue p. 2)



L'ultimo censimento in Italia ha evidenziato ciò che già ovunque si sapeva o si pensava di sapere.

La popolazione italiana diventa sempre più anziana e, dato il calo delle nascite, non è più garantito un equilibrato ricambio generazionale. Questo è e diventerà uno dei nodi sociali, etico-politici e culturali più importanti da risolvere, non solo in Italia, ma anche in molti paesi europei. La situazione degli anziani è ancora più drammatica in emigrazione, dove, oltre ai problemi pensionistici, sanitari, assistenziali e psicologici, pesa gravemente il doppio isolamento. Molti emigrati della prima generazione sono venuti a lavorare all'estero da giovani, hanno lasciato casa, famiglia, tradizioni e strutture sociali e, dopo durissimi anni di sacrificio, ora si trovano soli, a volte con una esigua pensione, sradicati dal loro ambiente in Italia e ancora stranieri in quello del paese in cui hanno passato la maggior parte della loro vita. Le strutture offerte oggi dallo Stato per l'assistenza della terza età non sono

## UN PROBLEMA E UNA SPIDA

le migliori e provocano costi enormi che la popolazione lavoratrice tra breve non sarà più in grado di pagare.

Dal punto di vista sociale, le strutture familiari che garantivano l'assistenza e l'inserimento dell'anziano nel suo seno, attraversano una profonda crisi, sia per la perdita dei valori tradizionali che per le difficoltà materiali (costi, mancanza di spazio ecc.), per cui non sono più in grado, da sole, di sostenere oneri così grossi. Le soluzioni fino ad ora adottate sono state quelle di allontanare gli anziani dalla società attiva e, a volte la peggiore di esse, quella di ignorare semplicemente (segue p. 2)



## KEINE FEINDBILDER

Es ist in wiedervereinigten Deutschland so weit gekommen: Politiker können in aller Offenheit "asylantenfreie Zonen" fordern! Es sollte uns nicht überraschen, wenn Herr Riedl, Bundestagsabgeordneter der CSU, oder andere Vertreter etablierter Parteien bald die Parolen rechtsradikaler Kreise übernehmen und "ausländer- bzw fremdenfreie Zonen" fordern würden. Mit solchen menschenfeindlichen Äußerungen und Forderungen lenken einige Politiker von ihrer eigenen Politikunfähigkeit ab und zeigen, wie wenig sie den großen Aufgaben unserer Zeit gewachsen sind.

Wir wissen alle von großen, kaum zu bewältigenden ökonomischen, sozialen und politischen Aufgaben, vor denen das wiedervereinigte Deutschland steht; diese großen Aufgaben dürfen aber keine Fremdenfeindlichkeit und keinen Rassismus rechtfertigen und die Grundlage für die Entstehung neuer Feindbilder als Ersatz für ein kürzlich verabschiedete (Fortsetzung S. 2)

Weitere Beiträge in Deutsch auf Seiten 2, 3, 4, 5, 7, 8

(segue da p. 1)  
"UN PROBLEMA E UNA SFIDA"

cemente il problema. Ne risultano così ospizi, case di cura o altre strutture che sempre di più si trasformano in ghetti in cui si attende di morire. Gli anziani che vediamo in giro sono per lo più soli, emarginati, inutili, mentre il loro bagaglio di esperienze, di capacità e di voglia di svolgere ancora una funzione sociale potrebbe essere prezioso per tutti. Il problema è molto complesso e queste brevi riflessioni vogliono solo aprire un dibattito e chiamare anche, e soprattutto, il volontariato e l'associazionismo in emigrazione a cercare nuove idee per affrontarlo. Anche il Rinascita sta sperimentando nuove vie di collaborazione solidale tra le generazioni per un arricchimento reciproco che dia nuovi significati alla terza età, della quale tutti (speriamo) prima o poi faremo parte. (dps)



(segue da p. 1)  
"UN TERREKOTO?"

crolli irreparabili, ci si augura che si avvii con urgenza un progetto credibile di ricostruzione democratica del Paese su basi non inquinate. Forse tra noi italiani ormai europeizzati da tanti anni di vita all'estero aumenta il numero di quelli che incominciano (o hanno incominciato ormai da tempo) a guardare alla politica italiana con rassegnazione, indifferenza o quasi con un divertito distacco, così come si guarda una curiosità al circo. Ma proprio da un'ottica europea, invece, dovremmo riflettere, partecipare e contribuire più che mai affinché l'Italia che entrerà nella futura Europa Unita sia un Paese nuovo, più pulito, democratico ed efficiente, un'Italia maestra dei diritti civili e non quella del parassitismo, della mafia, dell'egoismo, della violenza, della corruzione e del degrado fisico e morale. E' nel nostro stesso interesse appoggiare le forze del progresso a misura di uomo e di donna, in Italia, in Germania e dovunque abbiamo anche una minima possibilità di incidere. (eaw)

**Il Patronato I.N.C.A.**

cerca

collaboratore/trice  
con perfette conoscenze  
di italiano e tedesco

Häberlstraße 20  
8000 München 2  
Tel. 089/ 53 41 03

(Fortsetzung aus S. 1)  
"KEINE FEINDBILDER"

tes Feindbild liefern. Alle Probleme in ausländer- und asylpolitischen Zusammenhang sollen offen diskutiert werden; entsprechende Lösungen sollen gesucht und erörtert werden. Man sollte sich davor hüten, mit vereinfachenden Parolen Illusionen zu wecken und mit Angeboten von Scheinlösungen die ohnehin irritierte und manipulierte Öffentlichkeit weiter zu verunsichern. Was die Bundesrepublik braucht, sind keine Emotionalisierung, Polarisierung und Feindbilder, sondern sachliche, offene Diskussionen, vernünftige, problem- und zeitgerechte Lösungsansätze. Es ist höchste Zeit, in Deutschland über ein Einwanderungsgesetz zu sprechen und unverzüglich ein entsprechendes Gesetz mit aller Konsequenz zu erlassen. Die Voraussetzung einer Einwanderungsgesetzgebung ist die Erkenntnis, daß die weltweiten Flüchtlingsbewegungen anders nicht zu steuern sind; die erste Konsequenz eines solchen Gesetzes wird die Einführung des allgemeinen und kommunalen Wahlrechts für alle Einwanderer sein. Die deutsche Öffentlichkeit

und die politischen Parteien sind noch nicht bei dieser Erkenntnis angelangt und nicht bereit, Konsequenzen zu tragen; daraus ergeben sich für alle ausländerInnen und im ausländerpolitischen Bereich engagierten BürgerInnen konkrete politische Aufgaben. Die Defizite der bisherigen "Ausländerpolitik" sollten schonungslos aufgedeckt werden; die "Ausländerpolitik" ist immer noch nur Beschäftigungspolitik - das darf nicht mehr lange sein. Mit politisch kompetenzlosen Gremien (Ausländerbeiräten) und sonstigen leeren Versprechungen werden keine Probleme gelöst. Die politischen Parteien sollten sich allen ausländerInnen so weit öffnen, daß sie zum weiteren Engagement angeregt werden. Die Strukturen der politischen Institutionen sollen auf die Frage hin geprüft werden, inwieweit sie die politische Integration von ausländerInnen fördern. Nach 30 Jahren ausländerbeschäftigung stellt sich der politischen Öffentlichkeit die Frage, wie lange noch Deutschland sich Bürger zweiter Klasse leisten will und kann. (an)

**GERMANIA:**  
SUCCESSO DEI REPUBBLICANER

GRAZIE AL CIELO IO SONO IN ITALIA

Deutschland:  
Erfolg der Republikaner

"Gott sei Dank ...  
ich bin in Italien!"

**PROGRAMMA MAGGIO E GIUGNO 1992**

**Maggio**

Venerdì	01	ore 13.00	Grigliata
Sabato	02	ore 15.00	Animazione per bambini
Giovedì	07	ore 15.00	Pensioni e previdenza sociale
Sabato	09	ore 15.00	Podologia e riflessoterapia
Sabato	16	ore 9.30	Videoworkshop
Domenica	17	ore 9.30	Videoworkshop
Giovedì	21	ore 15.00	Pensioni e previdenza sociale
Sabato	30	ore 15.00	Non solo giovani

**Giugno**

Giovedì	04	ore 15.00	Pensioni e previdenza sociale
Sabato	06	ore 15.00	Animazione per bambini
Domenica	07	ore 13.00	Briscolata
Sabato	13	ore 15.00	Podologia e riflessoterapia
Sabato	20	ore 15.00	Animazione per bambini
Sabato	20	ore 19.00	Incontri italiani
Venerdì	26	ore 18.00	Esposizione di quadri
Sabato	27	ore 15.00	Assemblea dei soci

**PROGRAMM MAI UND JUNI 1992**

**Mai**

Freitag	01	13.00 Uhr	Grillfest
Samstag	02	15.00 Uhr	Kinderkulturtag
Donnerstag	07	15.00 Uhr	Sozialbetreuung (I)
Samstag	09	15.00 Uhr	Pfuppflege und -massagen
Samstag	16	9.30 Uhr	Videoworkshop
Sonntag	17	9.30 Uhr	Videoworkshop
Donnerstag	21	15.00 Uhr	Sozialbetreuung (I)
Samstag	30	15.00 Uhr	Nicht nur junge Leute

**Juni**

Donnerstag	04	15.00 Uhr	Sozialbetreuung (I)
Samstag	06	15.00 Uhr	Kinderkulturtag
Sonntag	07	13.00 Uhr	"Briscolata"
Samstag	13	15.00 Uhr	Pfuppflege und -massagen
Samstag	20	15.00 Uhr	Kinderkulturtag
Samstag	20	15.00 Uhr	Italienischer Stammtisch
Freitag	26	18.00 Uhr	Bilderausstellung
Samstag	27	15.00 Uhr	Mitgliederversammlung

Il Rinascita è aperto ogni giovedì e sabato dalle ore 15.00 alle 17.00

Rinascita ist offen jeden Donnerstag und Samstag von 15.00 bis 17.00 Uhr

**FARE E NON CONSUMARE CULTURA**

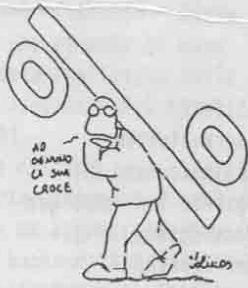
Dopo le ferie pasquali al RINASCITA si riparte a gonfie vele! Ecco, in breve, le nuove iniziative: 16 e 17 maggio video-workshop italo/tedesco - iscrizioni: ogni giovedì e sabato dalle ore 15.00 alle ore 17.00 - quota di partecipazione: DM 70 (soci: DM 60). Ogni primo e terzo sabato del mese s'incontrano le Pulci: animazione per bambini tra i 6 e 13 anni - attraverso uno spettacolo teatrale basato sulle improvvisazioni dei bambini e il numero unico di un giornale si eserciterà l'ita-

liano parlato e scritto. Il 9 maggio alle ore 15.00 si inizia con il programma "non solo giovani": \* assistenza pensionistica, previdenziale ecc. \* trattamenti podologici e riflessoterapeutici \* movimento ritmico, racconto, lettura e commento di esperienze personali di noi italiani/e all'estero \* proiezione e commento di videofilm \* televisione (antenna parabólica). Il RINASCITA è uno spazio, riempianolo! (ew)

NO: LE BOMBE  
LE HO FINITE.  
PERÒ SE VUOLE  
LE VENDO MIO  
FIGLIO CHE È PIÙ  
RADIOATTIVO DI UNA  
CENTRALE NUCLEARE

Nein, Bomben habe ich keine mehr - wenn Sie wollen, kann ich Ihnen aber meinen Sohn verkaufen, der radioaktiver als ein Atomkraftwerk ist

**WAHLEN IN ENGLAND, FRANKREICH, DEUTSCHLAND UND ITALIEN:  
verliert die Linke die Zukunft?**



Jeder trägt sein Kreuz

In England landen die Konservativen ihren vierten Sieg hintereinander, in Frankreich und Deutschland etablieren sich rechtsradikale Bewegungen und dürfen hoffen, noch sehr viel mehr Zulauf zu bekommen, in Italien werden egoistische Regionalisten die kommende politische Kraft im Norden...

Überall haben diejenigen Kräfte, die wir eher zur Linken zählen. Prozenze verloren. Allenfalls die Bewegung der Grünen - so der erkennbare Trend - bietet der Linken noch Zukunftshoffnung.

Das sozialdemokratische Konzept: soziale Milderung des Kapitalismus - es ist teilweise realisiert, von den Konservativen teilweise übernommen worden. Und es ist an Grenzen gestoßen. Der weitere Ausbau der Sozialbürokratien ist jedenfalls kein attraktives Zukunftsprojekt mehr.

Das sozialistische Konzept: die Überwindung des Kapitalismus - es ist endgültig ruiniert worden durch den Bankrott der "realsozialistischen" Systeme.

Was bleibt - in den Augen der Wählermehrheiten - ist

die Verlässlichkeit der Konservativen - und der Protest gegen den Versuch der Armen, etwas vom Kuchen der reichen Länder zu stehlen. Was also bleibt, das ist der Egoismus von (relativ) Reichen, die teilen sollen und nicht teilen wollen. Ich prognostiziere: Die neue Linke wird erkennbar werden an ihrer Offenheit gegenüber dem Fremden und an der Bereitschaft zu teilen, aber auch an der Bereitschaft, mit geringeren Lebensstandard auszukommen, um der Ökologie und der Gerechtigkeit willen. Die neue Rechte der Egoisten und Fremdenfeinde wird die nächsten zehn Jahre erfolgreich mit der Angst der Menschen Politik machen.

(bx)



Gott sei Dank ist die Wahl geheim - so brauche ich mich nicht zu schämen

**AVANTI PER QUESTA VIA  
CON ANCORA MAGGIOR IMPEGNO**

Nel primo numero di Rinascita Flash avevano spiegato i motivi che avevano spinto il nostro circolo italiano ad aprirsi a nuove esperienze e a creare a Monaco un esempio concreto di multiculturalismo.

Che le autorità tedesche riconoscano i fini statutarî del Rinascita "Promozione dei principi di internazionalismo, della tolleranza in tutti i campi della cultura e della comprensione tra i popoli" come "particolarmente degni di incoraggiamento" e definiscano ora il nostro Circolo "associazione di utilità pubblica" ci conferma nella nostra scelta e ci impegna a continuare su questa via.

**WEITER AUF DIESEM WEG**

Wir wollen in München ein konkretes Beispiel des Multikulturellen Zusammenlebens schaffen.

Daß die deutschen Behörden die Satzungszwecke "Förderung der internationalen Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und der Völkerverständigung" des Rinascita als "besonders förderungswürdig" und die "Gemeinnützigkeit" der Arbeit unseres Vereins anerkannt haben, fordert uns heraus, diesen Weg mit noch stärkeren Engagement zu verfolgen.

IDS - Internationale Demokratische Solidarität lädt ein zu einer Gesprächsrunde zum Thema

**Rassismus  
Fremdenfeindlichkeit  
Nationalismus  
Fundamentalismus  
eine Gefahr  
für die Zukunft?**

am Montag, den 18. Mai 1992 um 19.30 Uhr, in Rinascita, Goethestr. 54 Rgb.

Bei dieser Gesprächsrunde soll es zum einen um die Begriffsklärung gehen. Denn wir verwenden die oben angegebenen Begriffe oft, ohne deutlich zu machen, was genau wir damit meinen, und reden deshalb in der Debatte oft aneinander vorbei.

**Gefahr für die Zukunft?**

Wir leben in EINER Welt; die globale Vernetzung und Abhängigkeit zwingt uns zur Offenheit und Verständigung - alle Strömungen, die ausgrenzen, unterdrücken und Verständigung verhindern, erweisen sich als Hindernisse auf dem Weg zur gemeinsamen Bewältigung der weltweiten Krisen.

Aber auch eine existenzielle Gefährdung für alle Minderheiten droht, wenn sich Rassismus, Fremdenfeindlichkeit, Nationalismus und Fundamentalismus stärker erweisen sollten als Demokratie, Menschenrechtsbewußtsein und Pluralismus.

Die Theatergruppe "Die Ausländer" zeigt

**BEGEGNUNGEN DRAUSSEN**

am Mittwoch, den 20. Mai 1992, um 19.00 Uhr  
Freizeitheim Maßmannbergl - Maßmannstr. 10, München 40

Chi ha voglia di collaborare a RINASCITA FLASH? con articoli, commenti fotografici, lettere alla redazione, ecc.?

## IL COMITES ANCORA IN FASE DI RODAGGIO

Dalle commissioni finora non è giunto niente che sia degno di nota, a prescindere da un interessante documento della Commissione Cultura che andrebbe esaminato attentamente. E' stato inoltre messo in programma un seminario per il 9/10 maggio che si spera non venga disdetto all'ultimo momento. E' stato approvato il bilancio consuntivo 1991 che rispecchia le difficoltà, la carenza di idee e anche l'incompetenza che paralizzano ancora il Comitato che ormai può vantare quasi un anno di inefficienza. Pur considerando che ogni organismo ha bisogno di un certo periodo di rodaggio e che anche i membri dell'assemblea sono in parte, chi più e chi meno, corresponsabili, l'esecutivo in carica ne dovrebbe prender atto ed agire di conseguenza. Ad ogni modo la premessa per poter lavorare positivamente è che almeno le riunioni si svolgano in un clima sopportabile in cui non sia permesso offendere e bestemmare impunemente. (enw)

## FÜR DEN AUSLÄNDERBEIRAT EIN RISIKO UND EINE CHANCE

Gespräche und Proteste haben nichts bewirkt: Der neugewählte Ausländerbeirat mußte das Rathaus verlassen und in die Pliganserstraße 10 umziehen.

Dieser Umzug bedeutet sowohl ein großes Risiko als auch eine Chance: Der Ausländerbeirat kann in eine Rolle der totalen Bedeutungslosigkeit fallen und gar keine Impulse mehr bringen oder aus dem Schatten der Bürgermeister/innen herauspringen und mit allen demokratischen ausländerpolitischen Organisationen den Weg zur kommunalen Partizipation für alle Ausländer/innen ebnen.

Inzwischen wurden die Ausschüsse gebildet: 1. Ausschuß für Kinderkrippen und Schulen, 2. Ausschuß für Familie und Soziales, 3. Ausschuß für Kultur und Sport, 4. Ausschuß Ausländerrecht und -politik, 5. Ausschuß für die Gleichberechtigung von ausländischen Mädchen und Frauen.

Nun kann die Arbeit unserer gewählten VertreterInnen losgehen. (an)

## L'INTEGRAZIONE POLITICA COMINCIA COL VOTO

Ci sono dei politici che, pur proclamandosi a parole da sempre paladini dell'unione politica europea, in effetti, invece, hanno sempre solo favorito lo sviluppo di un particolare modello di pura integrazione economica della grande industria.

Quando ci sono state le occasioni di mostrare veramente la volontà politica di unire l'Europa, a cominciare con il diritto di voto ai cittadini comunitari non tedeschi residenti in Germania, hanno usato tutti i mezzi politici e giudiziari (compresa la Corte Costituzionale) per opporvisi.

Sembra comunque che nel frattempo la pressione degli altri Paesi europei abbia "convinto" i governanti ad accettare il voto locale amministrativo degli "stranieri" comunitari.

Ci auguriamo che, quando verrà finalmente il momento di esercitare questo diritto, i nuovi elettori siano preparati a farlo con partecipazione e buona memoria. (lm)

## Zusammenfassung der Artikel auf Seiten 1 und 2:

### ERDBEBEN?

Nach den Wahlen in Italien von 5./6. April kann man feststellen:

1. Der Wunsch nach einer neuen Politik ist leider von starken anachronistischen Egoismen geprägt.
2. Die DC und ihre Viererkoalition erleben einen dramatischen Niedergang.
3. Die PDS (Demokratische Partei der Linken) behauptet sich als die führende Partei der Linken.

Die Italiener im Ausland dürfen gegenüber der italienischen Politik nicht gleichgültig werden und resignieren. Gerade in Hinblick auf ein vereinigtes Europa ist es nicht egal, ob ein Italiener, das die Menschenrechte achtet, Mitglied ist - oder ein Italiener der Gewalt und der Korruption.

Sowohl in Deutschland als auch in Italien kommt es darauf an, die Kräfte eines menschengerechten Fortschritts zu unterstützen.

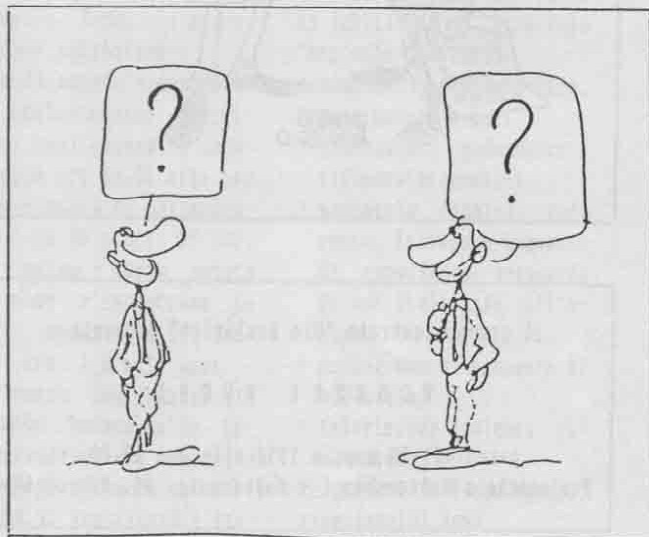
### EIN PROBLEM UND EINE HERAUSFORDERUNG

Überall in den Industriestaaten wird die Bevölkerung älter. Das ist nicht nur ein finanzielles, sondern auch ein menschliches Problem. Hierzu bietet Rinnascita ein Sonderprogramm für Senioren - nach dem Motto: "Tun, nicht Konsumieren!"

Wer hat Lust, bei  
RINASCITA PLASH  
mitzumachen?

### WIE WIRD MAN RINASCITA-MITGLIED?

Besuchen Sie eine unserer Veranstaltungen, fragen Sie nach dem Vorstand und lassen Sie sich registrieren. Sie zahlen DM 50.- für das Jahr 1992 auf unser Konto - das ist alles. Sie bekommen dann unser Rinnascita Plash zugeschickt, mit allen Einladungen etc. Jedes Mitglied ist willkommen, auch wenn es keine Zeit für aktive Mitarbeit hat.



## RETROSPETTIVA IN VISTA DELL'ASSEMBLEA DI GIUGNO

Il prossimo 27 ci sarà l'assemblea generale dei soci del Rinascita. Diamo quindi uno sguardo su quanto è stato realizzato dalla scorsa assemblea del novembre 1991.

**Sezione cultura:**

Una forte affluenza di pubblico e un apprezzato programma hanno caratterizzato la manifestazione "Dentro Napoli", organizzata all'Istituto Italiano di Cultura che ha portato un modo nuovo e interessante di presentare le città italiane.

La Giornata della Donna quest'anno è stata più internazionale che mai, sia nella partecipazione del pubblico, sia nel dibattito che ha confermato la funzione di una tale manifestazione, qualora vi si portino contenuti attuali e non solo commemorativi o festaioli, sia nel programma di cornice con mostre, documentazioni, informazioni, improvvisazioni teatrali, musica e specialità culinarie.

Abbiamo partecipato, insieme a "Frauen für Palestina", "Amnesty International" ed altre associazioni democratiche di Monaco all'incontro con Felicia Langer, avvocatessa israeliana, che ha letto dalla sua biografia "Zorn und Hoffnung".

Si è preparato un progetto di animazione culturale per

bambini.

**Sezione "assistenza":**

È stato avviato un settore di attività di tipo nuovo, che tiene conto anche delle esigenze dei meno giovani.

**Sezione tempo libero:**

I tre "Incontri italiani" finora realizzati hanno rappresentato dei momenti allegri e rilassanti e pertanto preziosi per sviluppare rapporti di amicizia e di comunicazione sociale. Particolarmente belle erano le coppe messe in palio nel Torneo di briscola e particolarmente amichevole l'atmosfera. Vincitori e vinti si sono trovati a loro agio.

**Sezione informazione:**

Sono stati pubblicati (con questo) quattro numeri di RINASCITA FLASH.

In febbraio l'avv. Hinterhäuser ha presentato la nuova legge italiana sulla cittadinanza evidenziandone le novità più significative. Fazit: per gli italiani all'estero è più che altro un "manifesto di buona volontà" fino a che gli altri Stati non vareranno una legge simile. Per gli immigrati in Italia, invece, questa legge rappresenta realmente un passo in avanti.

Una interessata partecipazione internazionale ha arricchito l'Inforeeting sulla questione curda, nel corso del quale italiani,

tedeschi, curdi, turchi e iraniani hanno discusso controversamente sulla necessità di risolvere i conflitti in Turchia con la violenza o attraverso una lotta democratica nel quadro delle possibilità che si sono profilate dopo le elezioni dello scorso novembre.

**Sezione collaborazione e partecipazione:**

Si sono intensificati i rapporti di collaborazione con altri enti e associazioni, soprattutto con l'ALBP, il Patronato INCA, l'ASLEP e la nuova associazione dei Cuochi Italiani in Germania. Insieme a que-

st'ultima si terrà prossimamente una conferenza stampa.

Soci del Rinascita partecipano attivamente e criticamente ai due organismi di rappresentanza in cui sono stati eletti: COMITES e Ausländerbeirat.

In questi sei mesi è stato impostato un articolato programma informativo, culturale, assistenziale e ricreativo per il resto dell'anno che la prossima assemblea è chiamata a valutare, criticare, integrare e a presentare proposte per lo spazio "Rinascita internazionale".

(eaw)



Perché andare all'edicola a prendere RINASCITA FLASH?

Basta iscriversi al Rinascita e lo si riceve a casa per posta!

Il gruppo teatrale "Die Ausländer" presenta

**I N C O N T R I F U O R I**

mercoledì 20 maggio 1992 alle ore 19.00  
Freizeitheim Maßmannberg - Maßmannstr. 10, Monaco 40

Wir freuen uns, Leserbriefe (auf Deutsch, Italienisch, Türkisch, Griechisch, Spanisch) zu veröffentlichen und hoffen, damit ein Diskussionsforum zu schaffen.

Siamo lieti di pubblicare lettere dei lettori (in tedesco, italiano, turco, greco o spagnolo) e speriamo di creare così uno spazio di discussione.

Nach unserem Infomeeting über die Kurdenfrage haben wir folgenden Brief erhalten:

Seit Jahren hat die Türkei dem kurdischen Volk gegenüber eine falsche Politik betrieben. Man hat lange gebraucht, um zu verstehen, daß das "Kurdenproblem" mit militärischen Mitteln nicht zu lösen ist. Die Bedeutung der letzten Wahlen war beim Interesse der Türken und Türkinnen abzulesen. Beim Wahlkampf versprachen alle Parteien, sich für mehr Menschenrechte und Demokratie einzusetzen. Das "Kurdenproblem" sollte mit politischen anstatt militärischen Mitteln angegangen werden. Seit vier Monaten hat die Türkei eine neue Regierung. Diese versucht wirklich etwas zu tun, und beweist es, indem sie demokratische Reformen durchsetzt. Die Regierung trägt jedoch ein schweres Erbe: Wirtschaftslage und Terrorismus. Ich lebe als Türke hier in Deutschland, deshalb

interessiert mich die deutsche Außenpolitik bezüglich der Türkei sehr, doch ich begreife sie nicht. Die Politik von einem entwickelten Land wie Deutschland nimmt die demokratische Veränderung in der Türkei nicht wahr. Die Stellungnahme der deutschen Regierung war zu undifferenziert, obwohl es sicher nicht beabsichtigt war, der PKK den Rücken zu verstärken, die auch von der deutschen Regierung als eine terroristiche Gruppe eingeschätzt wird. Man muß natürlich das militärische Vorgehen der Türkei gegen das kurdische Volk hart kritisieren, um die Regierung in ihrem Kampf gegen den antidemokratischen Rest aus der Putschära zu unterstützen. Kritik ist wichtig - doch ist sie nützlicher, wenn sie konstruktiv ist. Kenan Bayram

Dopo il mio articolo nell'ultimo Rinascita Flash sulla "Commissione Coordinamento Donne" del COMITES da più parti mi è stato chiesto come mai avessi accettato che il responsabile di tale commissione fosse un uomo. Cercherò di rispondere brevemente, anche se non è facile:

Dato che sono l'unica donna eletta nel COMITES, già alcuni mesi fa, prevedendo che prima o poi mi sarei trovata in difficoltà, mi ero battuta affinché vi entrassero ancora una o due donne attraverso il sistema delle cooptazioni. Purtroppo la maggioranza degli uomini eletti nel COMITES, temendo che "venissero alterati gli equilibri", aveva deciso di rinunciare a questa possibilità.

Quando si sono costituite le commissioni, mentre gli altri 11 membri uomini del Comitato avevano la possibilità di scegliere in quale commissione lavorare da me si dava per scontato che accettassi il coordinamento della commissione donne. Si riproduceva così il ben noto schema che si ritrova in un altro ben più importante contesto, per cui l'uomo può scegliere tra mille campi e professioni e avere una famiglia, mentre la donna, se vuole avere una famiglia, deve essere in primo luogo moglie e madre. Per motivi di tempo, per assumere il coordinamento avrei dovuto rinunciare a far sentire la voce di donna anche nelle altre commissioni.

Ecco perché alla fine ho deciso di non oppormi a che un uomo si curasse del coordinamento della commissione donna e di partecipare (e promuovere la partecipazione di altre donne) ai lavori di più commissioni possibili. (enw)

UN PREZZO INGIUSTO

Secondo i risultati di una indagine condotta dall'Istituto di studi politici economici e sociali Ispes, le donne che hanno un ruolo di rilievo nella società vivono prevalentemente nel Centro-Nord (il 18,8% in Lombardia), mentre la percentuale più bassa si trova nella Basilicata (0,3%). Per quanto concerne il numero di donne "di potere" al primo posto è Macerata (3,38%), seguono Firenze (2,85%), Parma (2,79%) e Trieste (2,65%), all'ultimo posto si trovano Bari e Cagliari (0,78%).

Nel tempo libero la maggioranza delle donne manager si dedicherebbe alle attività sportive, le donne con una carriera universitaria preferirebbero piuttosto il teatro e la danza, le imprenditrici avrebbero la lettura mentre sembra che le donne in politica abbiano una predilezione spiccata per il giardinaggio. Per gestire una fetta di potere comunque le donne devono spesso pagare un caro prezzo: il 74,3% delle "arrivate" ha dovuto rinunciare alla maternità e il 63% al matrimonio.



Le vignette di questo numero sono tratte da "Cuore"

DAS INTERVIEW: EIN HOBBY ALS BERUF



Jannis Lamprou, 2. Vorsitzender von Rinascita

Steckbrief:

geb. 3.9.1955 in Saloniki; verheiratet seit 7 bis 8 Jahren mit einer Deutschen; Musikstudium in Athen (Konservatorium); 22.12.1973 aus politischen Gründen (Militärputsch) als Student nach Deutschland; Medizinstudium, Musik (Gitarre und Gesang), 8 Jahre eigenes Lokal, unternehmerische Aktivitäten ... ist zur Zeit jeden Freitag, Samstag und Sonntag im To Steki (Schmellerstraße) zusammen mit Sylvia und Zisis zu hören...

Frage: Du bist Musiker. Hast du daneben noch ein Hobby?

Jannis: Mein, Musik ist mein Hobby, ich habe es geschafft, mein Hobby zu meinem Beruf zu machen.

Frage: Du spielst am Wochenende. Was machst du die Woche über?

Jannis: Ich übe, probe, bearbeite Stücke, bereite Konzerte vor...

Frage: Seit bald 20 Jahren lebst du in Deutschland. Wie gefällt es dir hier?

Jannis: Gut - da ich hier geblieben bin ... In Griechenland finde ich viel Lebensqualität, in Deutschland aber die Arbeitsqualität. Also Pünktlichkeit, Zuverlässigkeit, oder daß man für die Steuern, die man bezahlt, auch wirklich etwas bekommt.

Frage: Warum arbeitest du in Rinascita mit?

Jannis: Wir Griechen (genau wie die Türken) haben eine streng nationalistische Schule hinter uns. Wir müssen über unsere nationalen Schatten springen. Ich habe immer internationalistisch gedacht und agiert, halte die multikulturelle Gesellschaft für den richtigen Weg und fühle mich verpflichtet, etwas dafür zu tun. (LB)

Hanno collaborato a questo numero di Rinascita Flash:

Leo Bruz  
Egle Maguolo-Wenzel  
Livio Martinuzzi  
Ahmet Naz  
Daniela Pasculli-Schmidt  
Freija Wenzel

Chi collabora la prossima volta?



BERUFSVEREINIGUNG ITALIENISCHER KÖCHE  
IN DEUTSCHLAND



ASSOCIAZIONE CUOCHI ITALIANI  
IN GERMANIA

per informazioni rivolgersi a  
Clemente Salvatore  
tel. 089/4308759

**WASTEELS**  
REISEN GMBH

- BIGT WASTEELS
- VOLI CHARTER
- VACANZE ALLA CARTA
- ALI WASTEELS
- PASSAGGI MARITTIMI
- GITE E TOURS 91/92
- TRASPORTI SALME PER L'ITALIA
- sconti e tariffe aeree a prezzi interessanti



Nuovo indirizzo:  
DACHAUER STR. 5 - 8000 MÜNCHEN 2 - TEL. 089/553201

\* rinascita \* international \* rinascita \* international \* rinascita \* international \* rinascita \* international \*

a Monaco si dice:

ciao  
buon giorno  
come?  
salute!

in München sagt man:

Grüß Gott  
guten Morgen  
wie bitte?  
Prost!

Münih'te bunlar konuşulur:

merhaba  
günaydin  
efendim?  
Şerefe!

στο Μοναχο λέμε:

για οας  
καλη μερα  
πως;  
στην υγειας οας



rinascita

FLASH

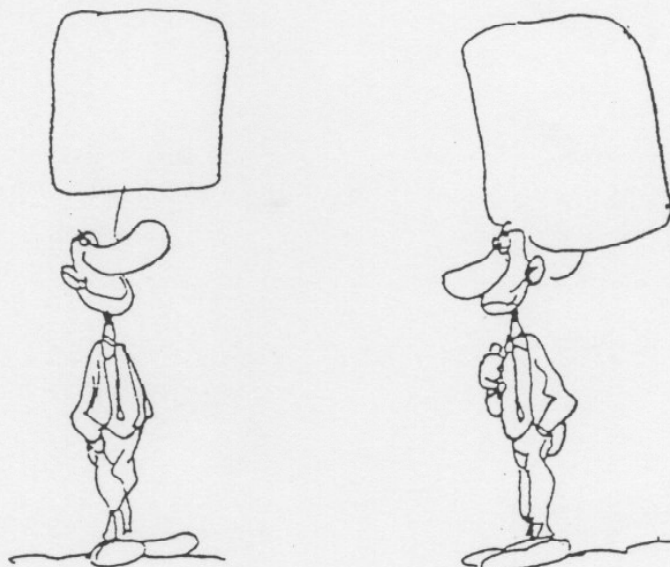
RINASCITA FLASH-WETTBEWERB "REDE UND GEGENREDE"

mit Überraschungspreisen

Was sagen die Zwei?

Die beste "Rede und Gegenrede"

wird im nächsten RINASCITA FLASH veröffentlicht



Name und Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Schicken Sie vor dem 30. Mai 1992 an  
Rinascita - Goethestr. 54 - 8000 München 2